Kinderkraft

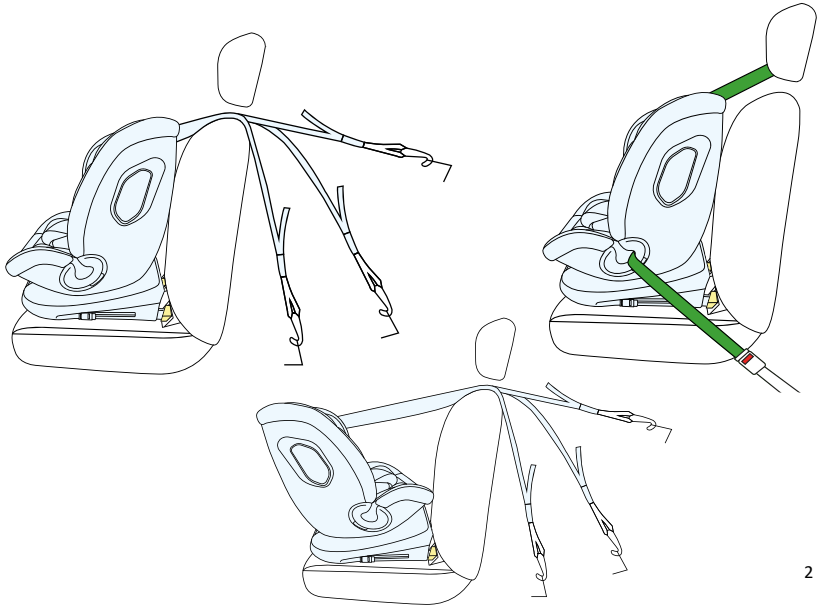


XPEDITION 3 i-Size

MANUAL DE INSTRUÇÕES

MODEL: XPEDITION 3 i-Size ECE R129.03 v.1.0

ADVERTÊNCIA! Os desenhos do produto só têm uma função ilustrativa!



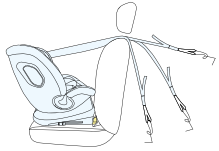
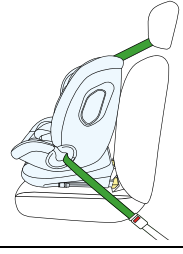
1.0 Utilização

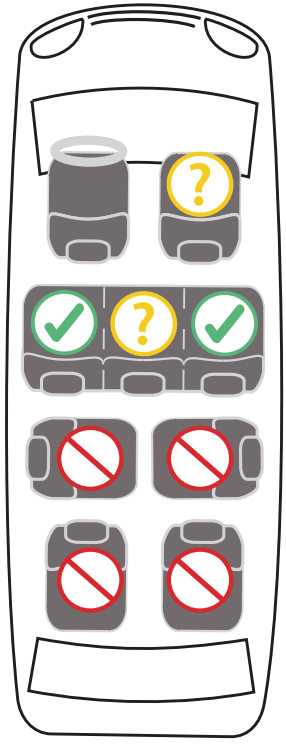
A cadeira auto foi concebida, testada e autorizada para utilização em conformidade com o disposto no Regulamento n.o 129 da UNECE relativo à homologação de sistemas de retenção para crianças (UN/ECE R129/03).

Não colocar a cadeira virada para a frente até a criança ter 15 meses de idade e 76 cm de altura.

A cadeira pode ser instalada nos locais do carro indicados pelo fabricante no manual de instruções do veículo. É necessário ler o manual de instruções do fabricante do veículo.

Para realizares uma instalação correta, consulta a tabela da página seguinte.

Altura da criança	Posição da cadeira	Fixação da cadeira
40-105 cm		ISOFIX + Top Tether + cintos de segurança internos do arnês 
76-105 cm		ISOFIX + Top Tether + cintos de segurança internos do arnês 
100 – 150 cm		ISOFIX + cintos de segurança de 3 pontos 
		cintos de segurança de 3 pontos 



2.0 Instruções de segurança

Por favor, dedica alguns minutos para ler este manual de instruções para poderes garantir a segurança adequada ao teu filho.

• É PROIBIDO instalar a cadeira nos bancos de automóvel virados para trás ou para os lados.

• A cadeira auto só pode ser instalada num banco se ele estiver equipado com cintos de segurança de 3 pontos. O airbag frontal deve estar desativado.

• Recomenda-se instalar a cadeira auto só nos bancos traseiros.

!ADVERTÊNCIA!

As indicações sobre a compatibilidade do uso banco de carro em conjunto com a cadeira auto encontram-se no manual do veículo.

! Não te esqueças de que os cintos internos que fixam a criança devem estar ajustados ao corpo da criança e não devem estar torcidos. Por este motivo, a criança não deve usar uma roupa grossa por baixo dos cintos.

! As correias subabdominais do cinto de segurança devem passar o mais baixo possível sobre a pélvis da criança para assegurar um efeito óptimo em caso de acidente.

! Se a cadeira tiver sido sido submetida a esforços violentos num acidente de trânsito deves trocá-la

! Sem a aprovação duma entidade homologadora competente, a cadeira auto não pode ser modificada de forma alguma. Não instalar a cadeira auto de acordo com as instruções fornecidas pelo fabricante pode conduzir a riscos para a vida e saúde.

! A cadeira para crianças deve ser protegida da luz solar direta, caso contrário os elementos aquecidos podem queimar o teu filho. Protege criança e a cadeira auto contra os raios solares.

! NÃO deixes nunca a criança na cadeira sem vigilância.

! Certifica-te de que a bagagem e outros objetos estejam bem fixados, particularmente na chapeleira debaixo da janela traseira, pois podem causar ferimentos em caso de colisão.

! A cadeira NÃO pode ser usada sem forro.

! NÃO utilizes forros de substituição diferentes dos recomendados pelo fabricante, já que são uma parte integrante do sistema de segurança da cadeira auto.

! NÃO utilizes pontos de fixação além dos descritos nas instruções e marcados na cadeira.

! Todos os elementos duros e peças de plástico da cadeira auto devem ser colocados e instalados de modo a que não possam ficar travados pelos bancos deslocáveis ou pela porta do veículo durante uma utilização normal do veículo.

! Verifica regularmente o estado da cadeira auto, presta especial atenção aos pontos de fixação, às costuras e aos elementos de ajuste. Deves verificar se todos os elementos mecânicos estejam completamente operacionais. Nunca lubrifiques nem oleies os elementos da cadeira auto.

! DEIXA de utilizar a cadeira se as suas peças estiverem danificadas ou soltas.

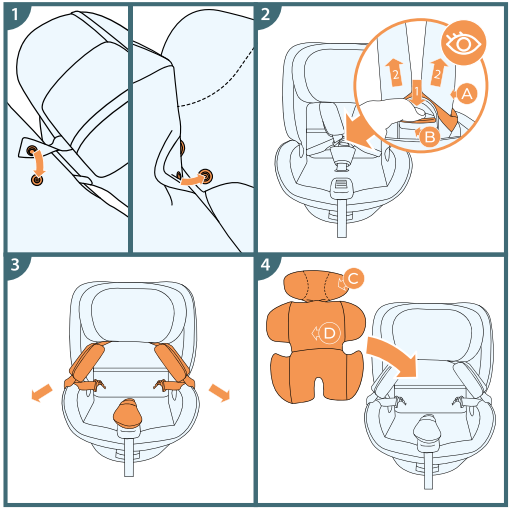
! Em caso de emergência é importante desapertar rápido os cintos de segurança. Isto significa que o botão de abertura do arnês não está totalmente bloqueado, certifica-te de que o teu filho não brinque com o fecho do cinto.

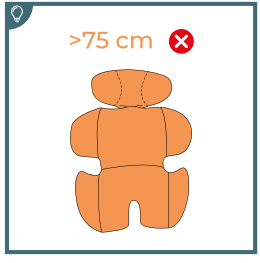
! Deves ser um bom exemplo para os teus filhos e sempre colocar o teu cinto de segurança. Um adulto que não esteja a usar cinto de segurança também pode representar um risco para a criança.

! Antes de cada viagem de carro certifica-te de que a cadeira está bem fixada.

! A cadeira deve ser bem fixada, mesmo quando não é usada. Uma cadeira auto não fixada pode causar lesões corporais noutros passageiros durante uma frenagem de emergência

! Em caso de alguns bancos de veículos feitos de materiais delicados, a utilização da cadeira auto pode deixar marcas e/ou causar descoloração. Para evitar isto, podes colocar um cobertor, uma toalha ou um produto similar debaixo da cadeira auto.





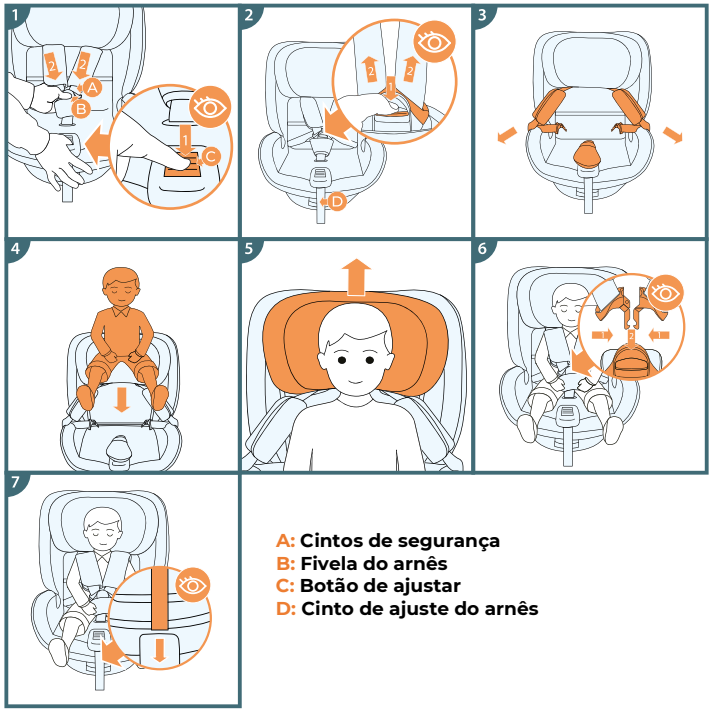
A: Cintos internos
B: Fivela dos cintos
C: Parte de cabeça da almofada
D: Almofada

3.0 Medidas de proteção da criança

3.1 Colocação da almofada

1. Liga a parte do apoio de cabeça da almofada ao resto dela utilizando os botões de pressão.
2. Desaperta os cintos de segurança. **Atenção! Certifica-te de que todos os botões de pressão estão corretamente apertados.**
3. Move os cintos de segurança para os lados da cadeira auto.
4. Coloca a almofada.

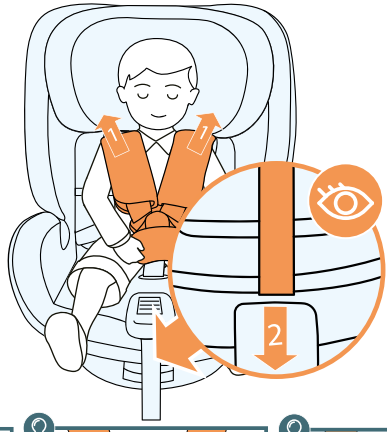
A almofada para recém-nascidos aumenta o nível de proteção e conforto. É adequada para bebés com um comprimento de corpo inferior a 75 cm.

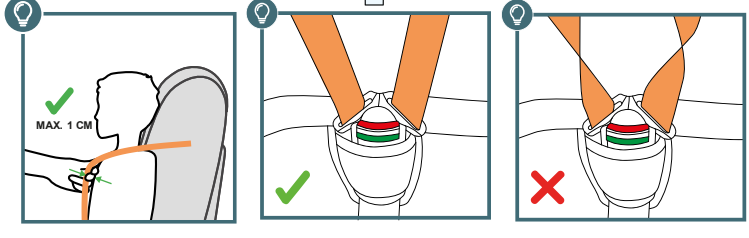


A: Cintos de segurança
B: Fivela do arnês
C: Botão de ajustar
D: Cinto de ajuste do arnês

3.2 Como colocar as correias internas do arnês à criança

1. Preme o botão de ajuste do arnês enquanto puxas simultaneamente as correias do arnês. **Lembra-te! Não puxes dos protetores acolchoados para ombros.**
2. Desaperta os cintos de segurança
3. Coloca as correias do arnês nos lados da cadeira
4. Coloca a criança na cadeira
5. Ajusta o apoio de cabeça à altura da criança.
6. Aperta os cintos.
7. Ajusta o cinto de segurança à criança puxando o cinto de ajuste do arnês



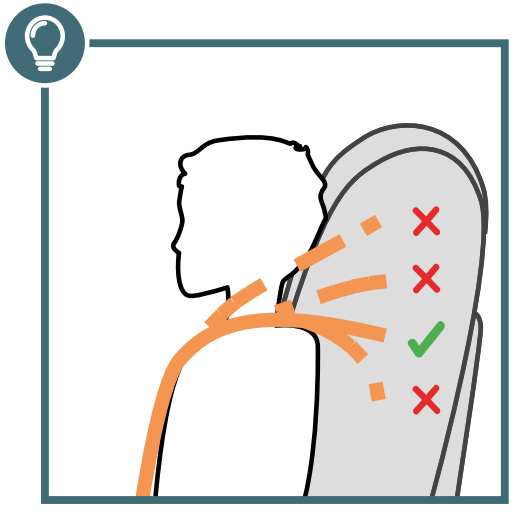


3.3 Como apertar o arnês

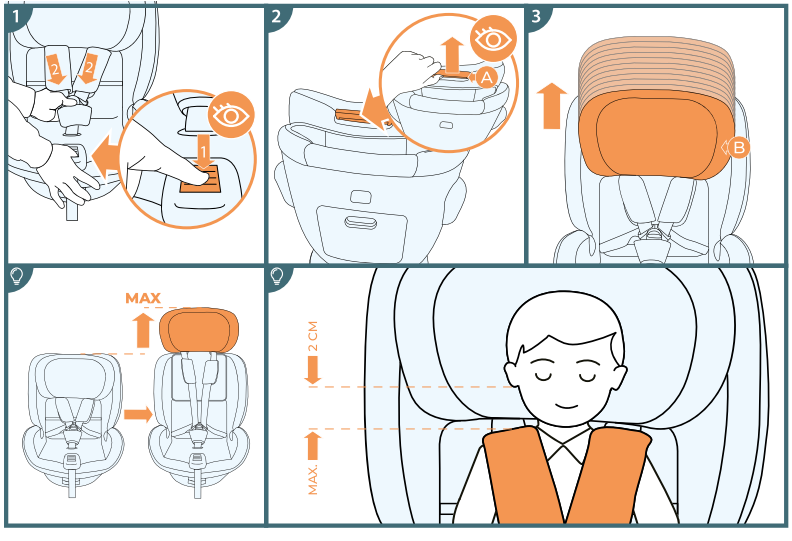
1. Reduz a folga da secção subabdominal dos cintos internos puxando para cima a secção de ombros.
2.Puxa o cinto de ajuste até que o arnês adira bem ao corpo da criança.

IMPORTANTE! Assegura-te de que as correias do arnês não estão torcidas.

Assegura-te de que as correias estão apertadas de modo a que não haja mais de 1 cm de espaço entre elas e a criança.



Ajusta a altura das correias dos ombros de modo a que a correia entre no encosto da cadeira de forma plana, horizontalmente, mesmo acima dos ombros da criança.



A: Alavanca de ajuste de altura do apoio de cabeça
B: Apoio de cabeça

3.4 Altura do apoio de cabeça

O apoio de cabeça deve estar bem ajustado à cabeça da criança, a parte inferior do apoio de cabeça deve ficar à altura dos ombros do bebé.

1. Afrouxa completamente as correias do arnês premindo o botão e puxando as correias do arnês. **Lembra! Não puxes dos protetores acolchoados para ombros.**
2. Agarra a alavanca de ajuste de altura do apoio de cabeça localizada na parte traseira dele e puxa-a suavemente para cima (fig. B.4).
3. Ajusta o apoio de cabeça ao selecionar uma das 11 posições disponíveis e, quando a altura estiver ajustada, solta a correia de ajuste.

IMPORTANTE! Certifica-te de que o apoio de cabeça do banco está bloqueado.

O apoio de cabeça deve estar bem ajustado à cabeça da criança, a parte inferior do apoio de cabeça deve ficar à altura dos ombros do bebé.



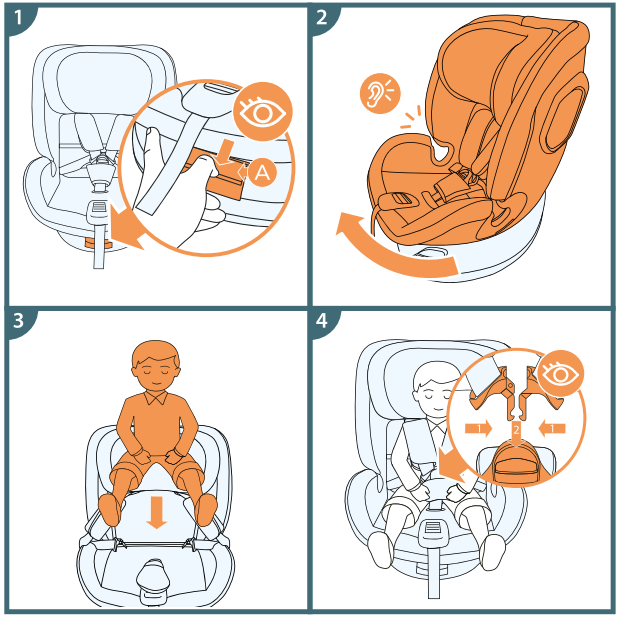
A: Alavanca de ajuste de inclinação do assento

3.5 Mecanismo de ajuste do ângulo de inclinação do assento

1. Puxa a alavanca de ajuste do ângulo de inclinação do assento
2. Ajusta o ângulo de inclinação do assento e solta a alavanca na posição requerida (uma das quatro posições possíveis)
3. Move o assento ligeiramente até ouvir um claro som de "clique".

Importante! A cadeira tem quatro posições de reclinação, tanto na posição virada para a frente como para trás.

Importante! Durante a utilização da cadeira auto por crianças de 100-150 cm de altura, a cadeira deve estar na posição vertical.



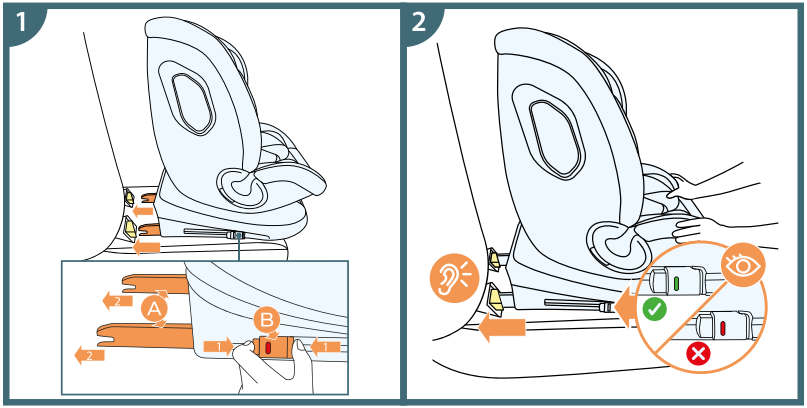
A: Alavanca de rotação do assento

3.6 Mecanismo de rotação

O mecanismo de rotação é uma função que ajuda a colocar ou remover confortavelmente a criança da cadeira auto.

1. Puxa a alavanca de rotação situada na base da cadeira.
2. Vira a cadeira auto para o lado que quiseres e, logo, solta a alavanca. Ouvirás um "clique" que indica que a cadeira está bloqueada na posição selecionada
3. Coloca a criança na cadeira
4. Coloca o cinto de segurança na criança

Certifica-te de que ouves o som de bloqueio do mecanismo rotativo



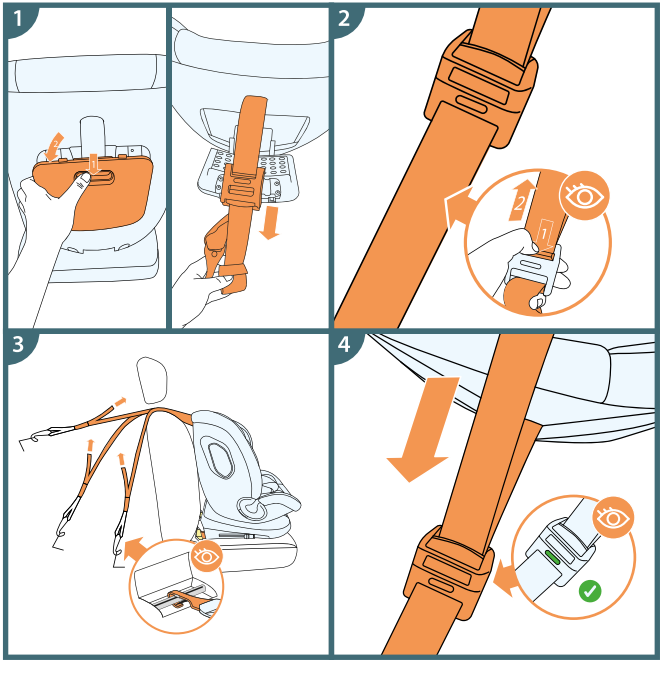
A: Braços ISOFIX
B: Alavanca de libertação do ISOFIX

4.0 Instalação no veículo
4.1. Montagem do sistema ISOFIX

1. Puxa a alavanca de libertação do ISOFIX e estenda completamente os braços de fixação do ISOFIX.
2. Agarra a cadeira com duas as mãos e insere ambas as fixações para dentro dos lugares adequados do banco de automóvel. Quando ouvires o 'clique' de cada fixação do ISOFIX, empurra o assento da cadeira auto contra o encosto aplicando pressão forte e uniforme em ambos os lados.

Tem em atenção o som audível do engate das fixações do ISOFIX, agarra a cadeira e verifica se está bem fixada e sem espaços livres. Se se mover e as fixações do ISOFIX deslizarem para fora, repete os passos anteriores.

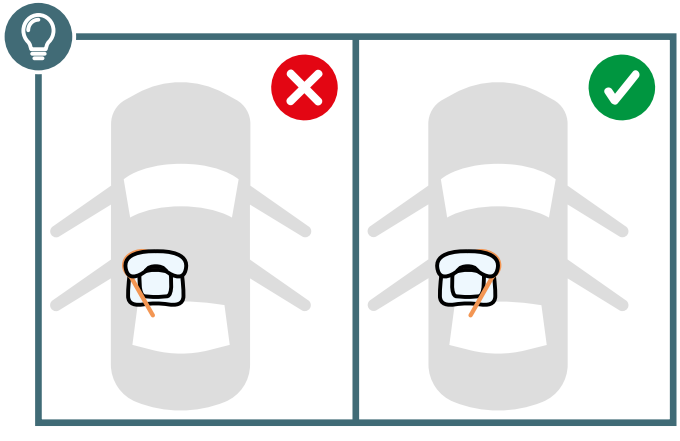
ADVERTÊNCIA! As fixações de bloqueio só são fixadas corretamente quando ambos os indicadores de botões estão completamente verdes.



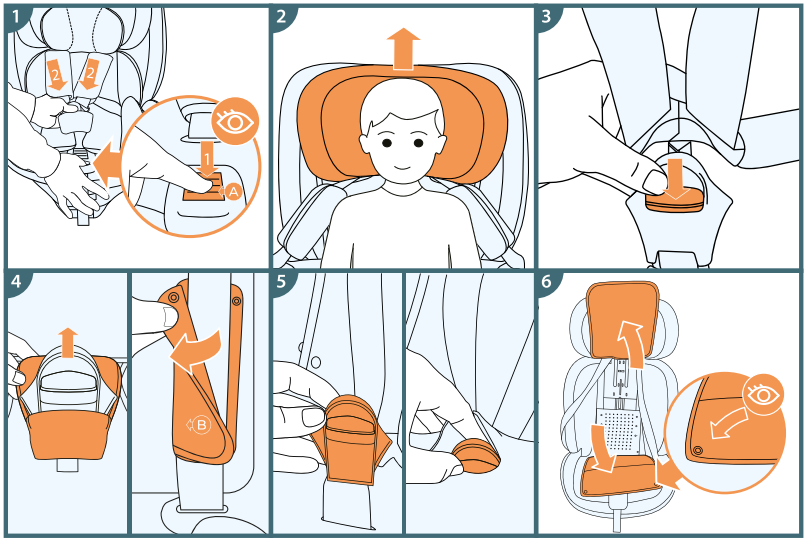
4.2 Montagem do “Top Tether”

1. Estenda o cinto de ancoragem superior (Top Tether) do compartimento situado na parte traseira da cadeira.
2. Preme o botão de afrouxamento do cinto para o soltar (o comprimento do cinto deve permitir que o gancho seja colocado no ponto de fixação na parte traseira do banco de veículo ou no porta-bagagens).
3. Coloca o gancho do cinto no ponto de fixação do veículo (é necessário ler o manual de instruções do veículo).
4. Puxa a outra extremidade do cinto de fixação para o apertar. Quando a correia tem a tensão correta, o indicador fica verde.

IMPORTANTE: O cinto Top Tether não pode passar pelo apoio de cabeça do veículo. Deve passar debaixo do apoio de cabeça, se isto não for possível deves desmontar o apoio de cabeça (primeiro verifica se o manual de instruções do automóvel permite fazê-lo).



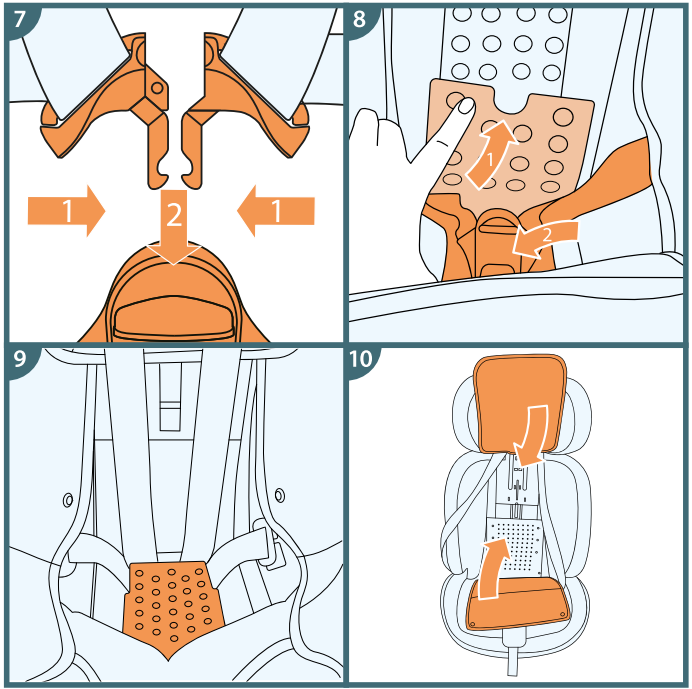
ADVERTÊNCIA! Para utilizares o sistema de rotação, o cinto Top Tether deve ser instalado desde o interior do veículo (o lado oposto à porta)



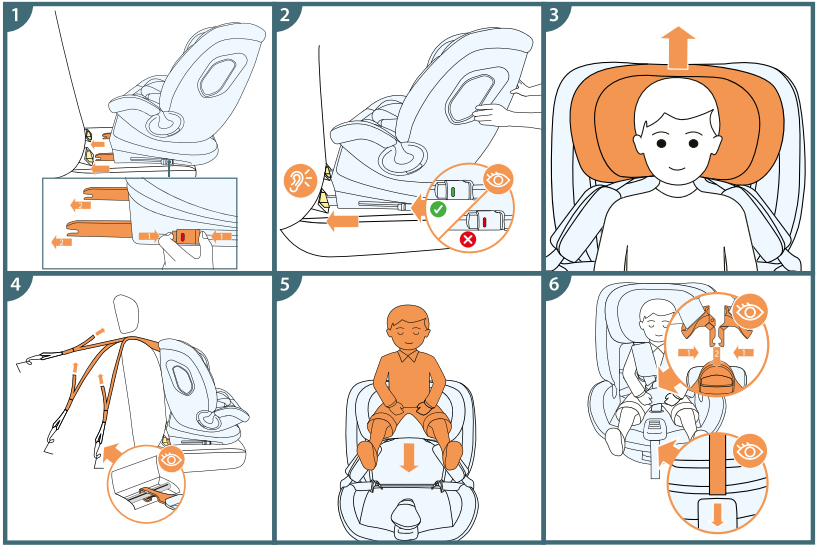
A: Botão de ajuste dos cintos de segurança internos
B: Protetores acolchoados para ombros

5.0 Como esconder o arnês de 5 pontos

1. Afrouxa completamente o cinto de segurança premindo o botão e puxando os cintos de segurança. **Lembra-te! Não puxes dos protetores acolchoados para ombros.**
2. Coloca o apoio de cabeça na posição mais elevada
3. Abre o fecho.
4. Retira os protetores acolchoados para ombros e a almofada da fivela desapertando os botões de pressão
5. Passa a fivela pelo orifício no forro.
6. Desaperta os botões de pressão e expõe o encosto da cadeira auto.



7. Aperta os cintos de segurança de 5 pontos
8. Abre a tampa do compartimento e, depois, coloca nele os cinto de segurança apertados.
9. Coloca os cintos de modo a que fiquem aderidos planamente ao encosto e fecha a tampa do compartimento.
10. Volta a colocar o revestimento sobre a cadeira auto através dos botões de pressão nos bordos do tecido.



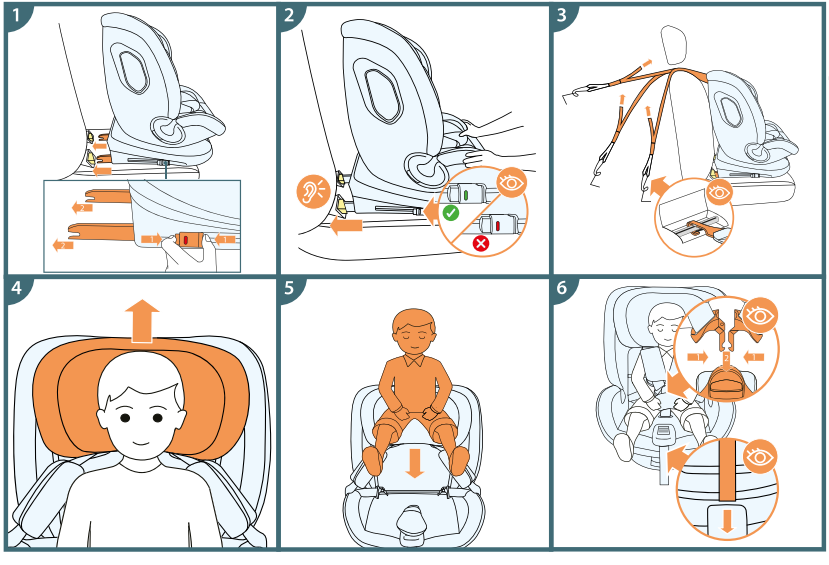
6.0 Montagem da cadeira auto

Atenção! A cadeira deve ser colocada diretamente sobre o banco de automóvel.

6.1 Crianças de 40 a 105 cm de altura mediante o sistema ISOFIX e o cinto de ancoragem superior (“Top Tether” em inglês).

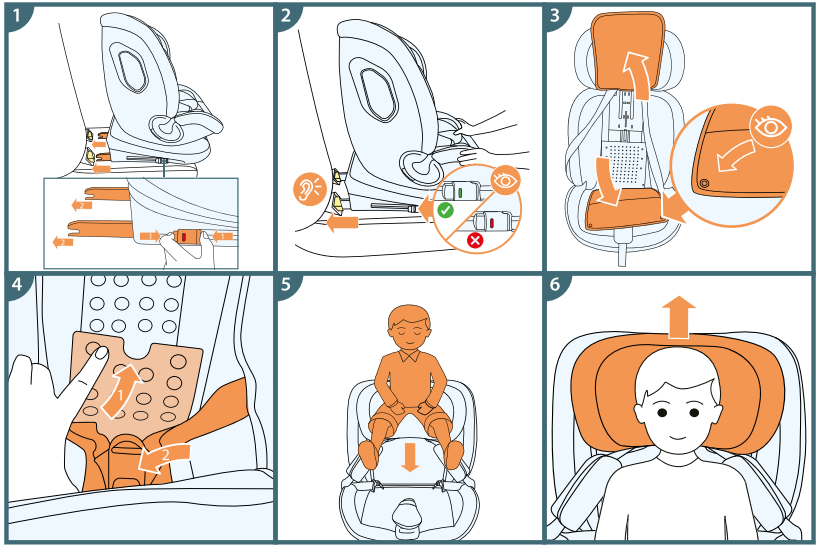
1. Instala a cadeira auto virada para a trás no banco por meio das fixações do ISOFIX (se a cadeira já estiver instalada virada para a frente, vira-a utilizando o mecanismo de rotação para que fique virada para trás)
2. Empurra a cadeira o mais possível em direção ao banco e verifica se está corretamente montada - os indicadores de montagem devem ficar verdes.
3. Ajusta o apoio de cabeça à altura da criança.
4. Fixa a cadeira por meio do cinto de ancoragem Top Tether.
5. Coloca a criança na cadeira.
6. Fixa a criança com os cintos de segurança internos

IMPORTANTE! Se a criança já tiver atingido 76 cm, retira a almofada interior antes de colocar a criança na cadeira auto.



6.2 Instalação da cadeira virada para trás para crianças de 40 a 105 cm através do sistema de fixação ISOFIX e o cinto de ancoragem superior (“Top Tether” em inglês).

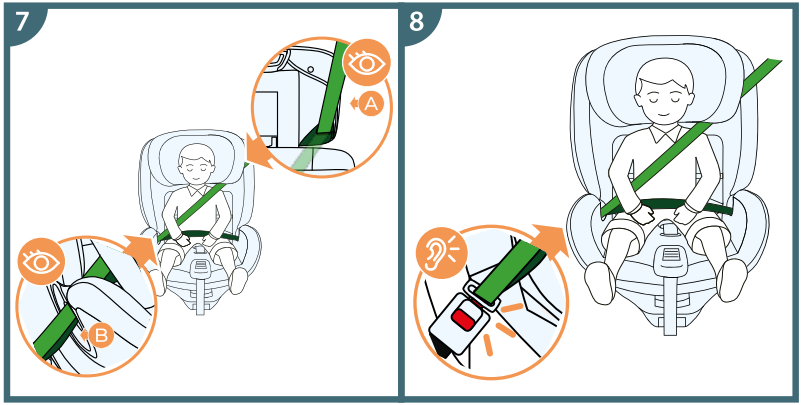
1. Instala a cadeira no banco virada para a frente, através das fixações do ISOFIX. (se a cadeira auto já estiver instalada virada para trás, vire-a através do mecanismo de rotação).
2. Empurra a cadeira o mais possível em direção ao banco e verifica se está corretamente montada - os indicadores de montagem devem ficar verdes.
3. Fixa a cadeira por meio do cinto de ancoragem Top Tether
4. Ajusta o apoio de cabeça à altura da criança.
5. Coloca a criança na cadeira.
6. Fixa a criança com os cintos de segurança internos.



6.3 Crianças de 100 a 150 cm de altura mediante o sistema ISOFIX e cintos de segurança de 3 pontos de veículo.

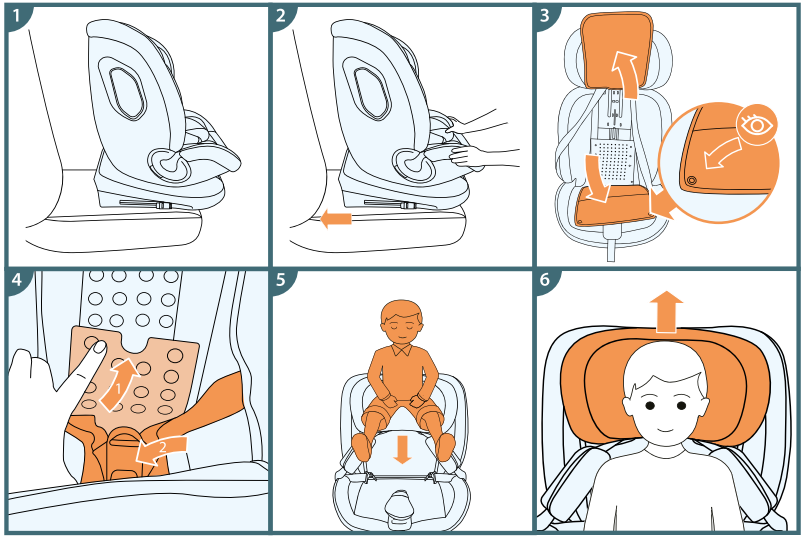
Importante! Durante a utilização da cadeira auto por crianças de 100-150 cm de altura, a cadeira deve estar na posição vertical.

1. Instala a cadeira auto virada para a frente, no banco, por meio das fixações do ISOFIX
2. Empurra a cadeira o mais possível em direção ao banco e verifica se está corretamente montada - os indicadores de montagem devem ficar verdes.
3. Descobre a carapaça da cadeira auto, desapertando os botões de pressão nos bordos da cadeira e abre o compartimento para cintos situado na carapaça.
4. Guarda os cintos de segurança de 5 pontos. O procedimento completo é descrito detalhadamente na secção relativa a maneira de como guardar os cintos.
5. Coloca a criança na cadeira
6. Ajusta o apoio de cabeça à sua altura.



A: Guia da correia de ombro
B: Guia da correia subabdominal

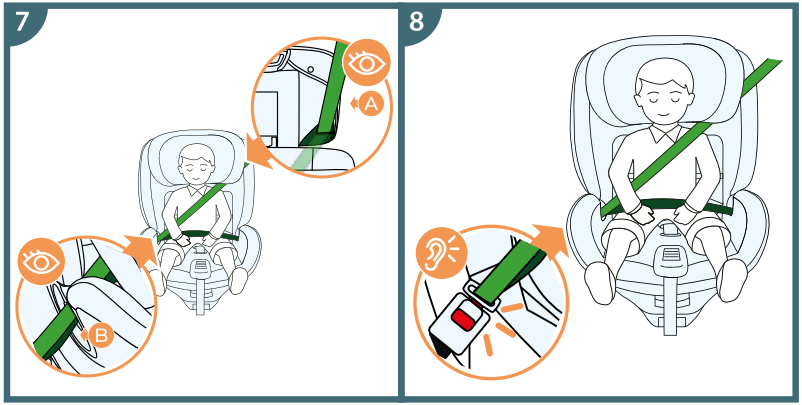
7. Passa a correia de ombros pela guia verde da correia de ombros.
8. Passa o cinto de automóvel por ambas as guias da correia subabdominal. Aperta os cintos de automóvel. Ouvirás um “clique” caraterístico.



6.4. Crianças de 100 e 150 cm de altura mediante o cinto de segurança de 3 pontos de veículo.

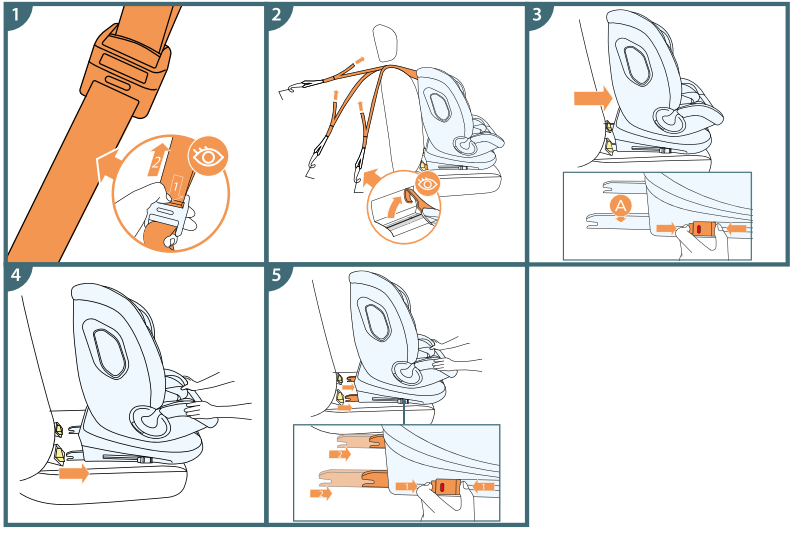
Importante! Durante a utilização da cadeira auto por crianças de 100-150 cm de altura, a cadeira deve estar na posição vertical.

1. Instala a cadeira virada para a frente no banco.
2. Empurra a cadeira o mais possível em direção do encosto do banco.
3. Descobre a carapaça da cadeira auto desapertando os botões de pressão nos bordos da cadeira e abre o compartimento para cintos situado na carapaça.
4. Guarda os cintos de segurança de 5 pontos. O procedimento completo é descrito detalhadamente na secção relativa a maneira de como guardar os cintos.
5. Coloca a criança na cadeira
6. Ajusta o apoio de cabeça à sua altura.



A: Guia da correia de ombro
B: Guia da correia subabdominal

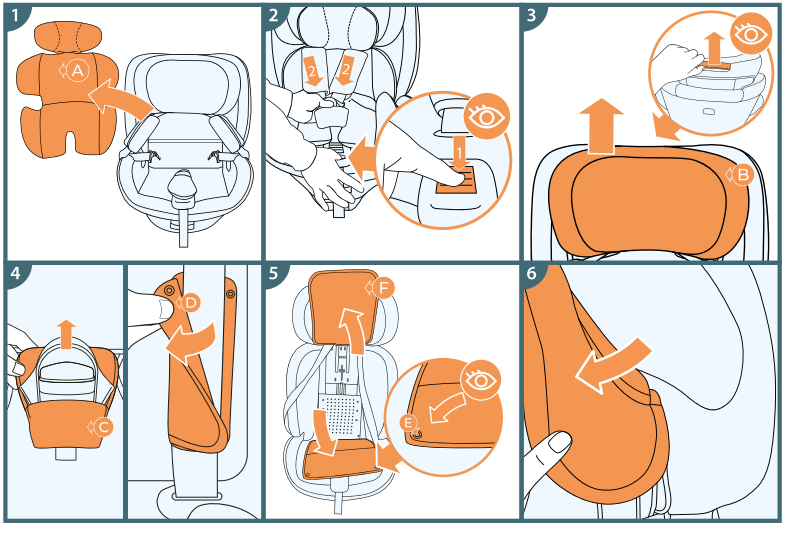
7. Passa a correia de ombros pela guia verde da correia de ombros.
8. Passa o cinto de automóvel por ambas as guias da correia subabdominal. Aperta os cintos de automóvel. Ouvirás um “clique” caraterístico.



A: Braços do ISOFIX

7.0 Desmontagem da cadeira auto (sistema de fixação ISOFIX)

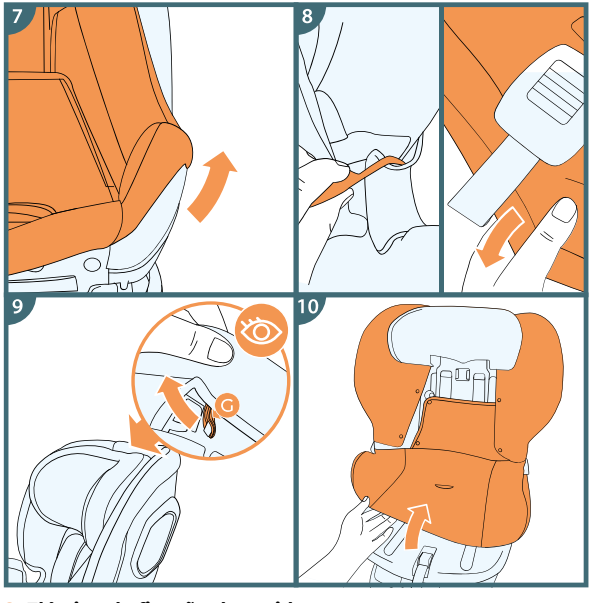
1. Desaperta o Top Tether premindo o botão de afrouxamento enquanto puxas o cinto na tua direção.
2. Retira o gancho de fixação do ponto de fixação do veículo
3. Preme os botões de libertação do ISOFIX em ambos os braços da fixação do ISOFIX ao mesmo tempo (os indicadores devem ficar vermelos)
4. Remove a cadeira das guias do ISOFIX.
5. Insere os braços do ISOFIX de novo na base da cadeira



A: Almofada interna
B: Apoio de cabeça
C: Almofada da fivela
D: Protetores acolchoados para ombros
E: Cobertura da parte dianteira do encosto da cadeira
F: Botões de pressão

7.1 Remoção do forro

1. Remove forro.
2. Afrouxa completamente o cinto de segurança premindo o botão e puxando os cintos de segurança. **Lembra-te! Não puxes dos protetores acolchoados para ombros.**
3. Coloca o apoio de cabeça na posição mais elevada possível.
4. Retira os protetores acolchoados para ombros e a almofada da fivela
5. Desabotoa os quatro botões de pressão que fixam o forro à parte dianteira do encosto da cadeira.
6. Retira o tecido do apoio de cabeça começando pelos lados.



G: Elástico de fixação do tecido

7. Começando pelo assento da cadeira, retire o forro dos lados da cadeira.
8. Puxa o tecido para o retirar das guias do cinto subabdominal e do botão de ajuste dos cintos.
9. Puxa os elásticos situados na parte traseira do encosto da cadeira para os retirar dos ganchos. **Atenção! Assegura-te de que os dois elásticos foram retirados dos seus ganchos.**
9. Remove todo o tecido passando-o pela parte superior da cadeira auto.

7.2 Colocação do forro

Para colocares de volta o forro, basta seguires a sequência de passos acima descrita na ordem inversa. Coloca o forro de maneira adequada nos pontos de fixação da cadeira. Começa a colocação do forro na carcaça da cadeira e termina na parte do apoio de cabeça.

Importante! Não te esqueças de colocar os dois elásticos nos ganchos na parte traseira do forro.

8.0 Limpeza

ADVERTÊNCIA Não uses a cadeira sem forro.

• O forro pode ser removido e lavado à mão a 30°C.
• Por favor, segue as instruções de lavagem na etiqueta do forro. Na lavagem a temperaturas superiores a 30°C, as cores podem desbotar-se. • O forro não deve ser centrifugado nem secado num secador de roupa (isso pode causar a separação das camadas do tecido).
• O forro não deve ser exposto ao sol por longos períodos.
• As peças plásticas podem ser limpas com água e sabão diluído.
• Não uses agentes de limpeza agressivos (por exemplo: solventes).
• O arnês pode ser limpo em água morna com sabão.

Advertência! Nunca removas os fechos de metal dos cintos.

Os Termos e Condições da Garantia completos estão disponíveis no site WWW.KINDERKRAFT.COM

Kinderkraft

(AR) إذا كانت لديكم أي مشكلة مع المنتج الذي حصلتم عليه، فيجرى الاتصال بنا بالطريقة التي تفضلونها! ضمان مصلحة عملائنا - نحن في خدمتكم!

(CS) V zájmu péče o naše klienty - jsme rádi k dispozici! Pokud jste se setkali s nějakým problémem v souvislosti s obdrženým výrobkem, kontaktujte nás způsobem, který vám nejvíce vyhovuje!

(DE) In Sorge für unsere Kunden - stehen wir gerne zu Ihrer Verfügung! Wenn Sie auf ein Problem mit dem erhaltenen Produkt treffen, treten Sie bitte mit uns in Kontakt in der bequemsten Weise für Sie!

(EN) In the interests of our Clients - we are at your disposal! If you have a problem with the product you received, contact us in the most convenient way for you!

(ES) ¡Por el bien de nuestros clientes, estamos a su disposición! ¡Si tiene cualquier problema con el producto recibido, póngase en contacto con nosotros de forma más cómoda para usted!

(FR) Dans l'intérêt de nos clients - nous sommes à votre disposition! Si vous avez un problème avec le produit que vous avez reçu, Contactez-nous de la manière la plus pratique pour vous!

(HU) Bármikor állunk az ügyfeleink rendelkezésére! Ha az átvett termékkel kapcsolatban valamilyen problémába ütkozott, az Onnek legmegfelelobb módon vegye fel velünk a kapcsolatot!

(IT) Prendersi cura dei nostri Clienti - siamo alla Vostra disposizione! Se hai incontrato un problema con il prodotto che hai ricevuto. Contattaci nel modo piu conveniente per te!

(NL) In het belang van onze klanten - staan wij ter beschikking! Als u een probleem met het ontvangen product tegenkomt, neemt contact met ons op via de manier die u het makkelijkste vindt!

(PL) W trosce o naszych Klientów - jesteśmy do dyspozycji! Jeśli napotkałeś problem dotyczacy otrzymanego produktu, skontaktuj sie z nami w najbardziej dogodny dla Ciebie sposób!

(PT) Para o conforto dos nossos Clientes - estamos sempre à sua disposição! Se tiver qualquer problema com o nosso produto, entre em contacto connosco de modo mais confortável para si!

(RO) In interesul clienţilor noştri - suntem la dispozitia dumneavoastră! Dacă aveţi o problema cu produsul pe care l-aţi primit, contactaţi-ne in modul cel mai convenabil pentru dvs.!

(RU) заботясь о наших клиентах, мы находимся в вашем распоряжении. Если вы столкнулись с проблемой, связанной с полученные продукто, свяжитесь с нами наиболее удобным для вас способ!

(SK) Náš zákazník je pre nás dôležitý - sme vám k dispozícii! Ak máte akýkolvek problém súvisiaci s doručeným produktom, kontaktujte nás spôsobom, ktorý vám najviac vyhovuje!

(SV) I våra kunders intresse - vi står till ditt förfogande! Om du har problem med den produkt du fick, kontakta oss på det mest praktiska sättet för dig!

International contact:
support@kinderkraft.com
+44 20 4525 0748

kinderkraftofficial

kinderkraft

kinderkraftofficial

منتج/VÝROBCE/HERSTELLER/MANUFACTURER/FABRICANTE/FABRICANT/GYARTÓ/FABBRICANTE/FABRIKANT/PRODUCENT/FABRICANTE/PRODUCĂTOR/ПРОИЗВОДИТЕЛЬ/VÝROBCA/TILLVERKARE:

4Kraft Sp. z o.o. ul. Tatrzańska 1/5
60-413 Poznań, Poland